

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»  
Факультет филологии и журналистики  
Кафедра зарубежной филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:  
Декан факультета



С. С. Худяков  
«05» июля 2021 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.В.ДВ.05.3 Адаптационная дисциплина для инвалидов и лиц с ОВЗ  
"Практический курс второго иностранного языка в инклюзивном образовании"

Направление подготовки/специальность: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Письменный и устный перевод

Уровень высшего образования: магистратура

Квалификация: Магистр

год набора: 2021

**Автор программы:**

Кандидат филологических наук, доцент Кузьмина Елена Анатольевна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика (уровень магистратуры) (приказ Министерства образования и науки РФ от «12» августа 2020 г. № 992).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «23» июня 2021 г. Протокол № 10

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета филологии и журналистики, Протокол от «05» июля 2021 г. № 10.

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОП Магистра.....	5
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства.....	7
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	32
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	34
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....	35



1	Адаптационная дисциплина для инвалидов и лиц с ОВЗ "Практический курс первого иностранного языка в инклюзивном образовании"		+			+		
2	Научно-исследовательская работа			+			+	
3	Переводческая практика			+			+	
4	Письменный перевод в профессиональной сфере	+			+			
5	Письменный перевод специальных текстов	+			+			
6	Полимодалная коммуникация		+			+		
7	Преддипломная практика			+				+

## 2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры:

Дисциплина «Адаптационная дисциплина для инвалидов и лиц с ОВЗ "Практический курс второго иностранного языка в инклюзивном образовании"» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана ОП по направлению подготовки 45.04.02 - Лингвистика.

Дисциплина «Адаптационная дисциплина для инвалидов и лиц с ОВЗ "Практический курс второго иностранного языка в инклюзивном образовании"» изучается в 3 семестре.

## 3. Объем и содержание дисциплины

3.1. Объем дисциплины: 2 з.е.

Очная: 2 з.е.

Заочная: 2 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего часов)	Заочная (всего часов)
<b>Общая трудоёмкость дисциплины</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
Контактная работа	16	8
Лабораторные (Лаб. раб.)	16	8
Самостоятельная работа (СР)	56	60
Зачет	-	4

3.2. Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.				Формы текущего контроля
		Лаб. раб.		СР		
		О	З	О	З	
3 семестр						

1	Автобиография. Мои научные интересы	2	1	7	8	Реферирование текста; Тестирование по пройденным темам (Контрольный срез, тестирование)
2	Средства массовой информации в Германии. Их роль в современном обществе	2	1	7	8	Устный опрос, перевод текстов, выполнение грамматических упражнений (Устный опрос); Реферирование текста
3	Система образования в Германии: Школа и университет.	2	1	7	8	Устный опрос (Устный опрос); Реферирование текста; Дебаты по изученным темам (Дебаты)
4	Парламентская система Германии.	2	1	7	8	Реферирование текстов ; Тестирование (Контрольный срез, тестирование)
5	Права и свободы в современном обществе	2	1	7	7	Устный опрос (Устный опрос); Реферирование текстов
6	Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.	2	1	7	7	Устный опрос (Устный опрос)
7	Миграция и мигранты. Культурный шок.	2	1	7	7	Устный опрос (Устный опрос); Реферирование текста
8	Европейский союз: членство, структура, институты.	2	1	7	7	Устный опрос (Устный опрос); Реферирование текста

### Тема 1. Автобиография. Мои научные интересы (ПК-1)

#### Задания для самостоятельной работы.

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;

подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;

выполнение домашних и контрольных работ

### Тема 2. Средства массовой информации в Германии. Их роль в современном обществе (ПК-1)

**Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 3. Система образования в Германии: Школа и университет. (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 4. Парламентская система Германии. (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 5. Права и свободы в современном обществе (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 6. Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека. (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 7. Миграция и мигранты. Культурный шок. (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**Тема 8. Европейский союз: членство, структура, институты. (ПК-1)****Задания для самостоятельной работы.**

проработка вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы;  
подготовка к опросу, тестированию, контрольной работе;  
выполнение домашних и контрольных работ

**4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства**

## 4.1. Распределение баллов:

## 3 семестр

- текущий контроль – 75 баллов
- контрольные срезы – 3 среза: 10 баллов, 10 баллов, 5 баллов
- премиальные баллы – 20 баллов

## Распределение баллов по заданиям:

№ темы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Мах. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Автобиография Мои научные интересы	Реферирование текста	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
		<b>Тестирование по пройденным темам (Контрольный срез, тестирование)(контрольный срез)</b>	10	<p>95-100% - 10 баллов</p> <p>90-94% – 9 баллов</p> <p>80-89% – 8 баллов</p> <p>70-79% – 7 баллов</p> <p>60-69% - 6 баллов</p> <p>50-51% - 5 баллов</p> <p>Менее 50% - баллы не начисляются</p>

2.	Средства массовой информации в Германии. Их роль в современном обществе	Устный опрос, перевод текстов, выполнение грамматических упражнений (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается.</p>
----	---	--	---	--

	Реферирование текста	10	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
--	----------------------	----	---

3.	Система образования в Германии: Школа и университет.	Устный опрос (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается.</p>
----	--	-----------------------------	---	--

Реферирование текста	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
----------------------	---	---

Дебаты по изученным темам (Дебаты)	10	<p>Студенты в рамках самостоятельной работы в малых группах (5-7 чел.) прорабатывают источники по теме по указанным преподавателем тезисам. Проработать источники означает, что обучающимся необходимо составить аннотацию к каждой статье, в которой:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выделить проблемы и идеи, которые поднимаются и предлагаются в отобранных текстах,</li> <li>• дать трактовку понятий, без которых затруднительно осмыслить проблемы,</li> <li>• предложить аргументацию «за» и «против» относительно тезисов-утверждений, выносимых на дебаты.</li> </ul> <p>Дебаты проводятся в виде конкурирующего выступления двух групп по выносимому на дебаты тезису-утверждению. Одна группа убеждает «за» тезис, другая «против». Выбор группы осуществляет преподаватель на практическом занятии. Каждая группа самостоятельно выставляют дебатера, отвечать на вопросы после выступления могут все участники группы. Регламент каждого дебатов: по 5 минут на выступления дебатера от группы, по 5 минут на вопросы к выступающей группе и короткие ответы. Вопросы могут задавать все присутствующие на дебатах. Решение о победе в каждом дебате выносится преподавателем. Каждая группа должна принять обязательное участие в двух дебатах – выступление «за» и «против».</p> <p>10 баллов начисляется группе, которая одержала 2 победы (правильно аргументированные и доказанные аргументы «за» и/или «против» защищаемого тезиса, участие в дебатах всей группы, а не ее отдельных членов, грамотное использование современной терминологии).</p> <p>5-7 баллов – по 1 победе (правильно аргументированные и доказанные аргументы «за» или «против» защищаемого тезиса, участие в дебатах отдельных членов группы, частично грамотное использование современной терминологии).</p> <p>1-4 балла – группа не одержала победу в дебатах, но коллективно участвовала в обсуждении тезисов, могла дебатировать с использованием современной терминологии и т.д.</p> <p>Баллы начисляются каждому члену группы.</p>
------------------------------------	----	--

4.	Парламентская система Германии.	Реферирование текстов	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
		<b>Тестирование (Контрольный срез, тестирование)(контрольный срез)</b>	10	<p>95-100% - 10 баллов</p> <p>90-94% – 9 баллов</p> <p>80-89% – 8 баллов</p> <p>70-79% – 7 баллов</p> <p>60-69% - 6 баллов</p> <p>50-51% - 5 баллов</p> <p>Менее 50% - баллы не начисляются</p>

5.	Права и свободы в современном обществе	Устный опрос (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается.</p>
----	--	-----------------------------	---	--

	Реферирование текстов	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
--	-----------------------	---	---

6.	Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.	Устный опрос (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается.</p>
----	--	--------------------------------	---	--

7.	Миграция и мигранты. Культурный шок.	Устный опрос (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается.</p>
----	--------------------------------------	-----------------------------	---	--

	Реферирование текста	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
--	----------------------	---	---

8.	Европейский союз: членство, структура, институты.	Устный опрос (Устный опрос)	5	<p>Устный опрос может применяться в различных формах: работа с текстом, участие в дискуссии, монологическое высказывание. Основные качества устного ответа, подлежащего оценке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексическо-грамматическая грамотность ответа;</li> <li>- использование активного вокабуляра по теме;</li> <li>- правильность ответа по содержанию;</li> <li>- полнота и глубина ответа;</li> <li>- сознательность ответа;</li> <li>- логика изложения материала;</li> <li>- способность к спонтанному высказыванию;</li> <li>- беглость речи.</li> </ul> <p>5 баллов – студент полностью владеет лексическим материалом по изучаемой теме, грамотно строит высказывание с точки зрения лексико-грамматического оформления речи, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>4 балла - студент в целом владеет лексическим материалом по теме, допускается 2-3 неточности, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 2-3 негрубые ошибки, владеет содержанием прочитанного текста и правильно отвечает на вопросы, принимает активное участие в дискуссии, реагирует на вопросы развернутым спонтанным высказыванием.</p> <p>3 балла – студент в основном владеет лексическим материалом по теме, допускается 4-5 неточностей, в лексико-грамматическом оформлении речи допускается 4-5 негрубых ошибок, в целом владеет содержанием текста, но допускает 1-2 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы.</p> <p>2 балла – студент на среднем уровне владеет лексическим материалом по теме (60-65%), допускает 6-7 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает 3 ошибки в ответах на вопросы, принимает участие в дискуссии, но испытывает значительные трудности в спонтанной речи, реагирует на вопросы краткими высказываниями с использованием базовой лексики.</p> <p>1 балл – студент слабо владеет лексическим материалом по теме (чуть более 50%), допускает 8-10 лексико-грамматических ошибок, частично владеет содержанием текста, допускает более 3 ошибок в ответах на вопросы, пассивно ведет себя во время дискуссии, в спонтанной речи использует только базовую лексику и грамматику, односложно реагирует на вопросы.</p> <p>Если студент не владеет лексическим материалом по теме, не знает или не понимает содержание текста, не участвует в дискуссии, не реагирует на вопросы – ответ баллами не оценивается</p>
----	---	-----------------------------	---	---

	Реферирование текста(контрольный срез)	5	<p>Свободный перевод основного содержания текста с немецкого на русский язык.</p> <p>Критерии оценки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение выбрать основную информацию;</li> <li>- адекватность перевода;</li> <li>- разнообразие лексических и грамматических средств, лексическая и грамматическая грамотность.</li> </ul> <p>5 баллов – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен оригиналу, использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допускает лексико-грамматических ошибок.</p> <p>4 балла – студент правильно отбирает основную информацию, перевод стилистически и лексически адекватен, использует разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические ошибки.</p> <p>3 балла – студент допускает 1 неточность в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические ошибки и 1 лексическую ошибку в переводе, использует достаточно разнообразные лексические и грамматические средства, допускает 1-2 лексические и 1-2 грамматические ошибки.</p> <p>2 балла – студент допускает 2 неточности в отборе основной информации, допускает 1-2 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 1-2 лексические и 2-3 грамматические ошибки.</p> <p>1 балл – студент значительно сокращает оригинальный текст за счет упущения нескольких основных аспектов информации, допускает 2-3 стилистические и 2-3 лексические ошибки в переводе, использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, допускает 2-3 лексические и 3-4 грамматические ошибки.</p> <p>Если перевод не адекватен оригиналу по объему основной информации, стилистическому и лексико-грамматическому оформлению - ответ баллами не оценивается.</p>
9.	Премиальные баллы	20	<p>Дополнительные премиальные баллы могут быть начислены:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- за проект, выполненный по заказу работодателя и реализованный на практике – 20 баллов;</li> <li>- постоянная активность во время практических занятий – 10 баллов;</li> <li>- полностью подготовленная к публикации статья по тематике в рамках дисциплины – 10 баллов;</li> <li>- участие в выставке по тематике изучаемой дисциплины – 20 баллов;</li> <li>- публикация статьи по тематике изучаемой дисциплины в сборнике студенческих работ / материалах всероссийской конференции / журнале из перечня ВАК – 10 / 15 / 20</li> </ul>
10.	Итого за семестр	100	

Итоговая оценка по зачету выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

100-балльная система	Традиционная система
50 - 100 баллов	Зачтено
0 - 49 баллов	Не зачтено

#### 4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Материалы текущего контроля успеваемости предоставляются в формах, адаптированных к конкретным ограничениям здоровья и восприятия информации обучающихся:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла, в печатной форме на языке Брайля;
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа;
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены вузом или могут использоваться собственные технические средства.

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на выполнение заданий.

### **Дебаты по изученным темам (Дебаты)**

Тема 3. Система образования в Германии: Школа и университет.

Дебаты

#### **Реферирование текста**

Тема 1. Автобиография. Мои научные интересы

Реферирование текста на русском языке:

Goethes Biographie: sein Leben und seine Werke

1749-1765: Kindheit in Frankfurt

Johann Wolfgang von Goethe wird am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Die Jahre 1749 bis 1765 sind Zeiten wohlbehüteter Kindheit und vielseitiger Ausbildung. Goethe wird als Sohn einer wohlhabenden, lutherischen Familie in eine Welt der Traditionen hineingeboren. Der Vater läßt seine Kinder reichhaltig, umfassend, vieles aber nur kurz anreißend ausbilden. Ziel ist eine universale Bildung, die alle Bereiche der Künste und Wissenschaften, mehrere Sprachen und Musikunterricht für Klavier und Cello umfasst. Später kommt noch Tanz-, Fecht- und Reitunterricht auf die Kinder zu. Aber es gibt auch Theater- und Konzertbesuche.

1765-1768: Leipziger Studienjahre

Im Oktober 1765 kommt Johann Wolfgang von Goethe zum Jura-Studium nach Leipzig. Das Studium betreibt er halbherzig. Mit einem stattlichen Budget von 1000 Talern jährlich führt er ein gesellschaftliches Leben. Gottsched und Gellert lehren zu dieser Zeit in Leipzig. Goethe befasst sich lieber mit Theologie, Naturwissenschaft und Medizin, geht ins Theater, lernt radieren, kupferstechen und zeichnen bei Adam Oeser, einem Freund Winckelmanns. Goethe verliebt sich in Anna Katharina (Käthchen) Schönkopf.

1768-1770: Frankfurter Intermezzo

Nach einer schwerer Krankheit kehrt Goethe Ende August 1768 nach Frankfurt zurück. Erst im Winter 1769 fühlt er sich wieder einigermaßen gesund. In dieser Zeit ist Goethe auf der Suche, er besitzt keine feste Orientierung. Sein Studium ist noch nicht beendet und auch der Wunsch des Vaters nach einer Promotion noch nicht erfüllt. Insofern kann Frankfurt nur eine Zwischenstation sein. In diesen Monaten pflegt der kranke und genesende Goethe nicht nur den Umgang mit Pietisten wie Susanna von Klettenberg (1723-1774), sondern studiert hermetische Schriften und setzte alchemistische Versuche an. Außerdem zeichnet und radiert er weiter.

1770-1771: Straßburg

Ostern 1770 zieht der wieder genesene Goethe zur Fortsetzung des Studiums nach Straßburg. Nach nur einem Semester legt er das Kandidatenexamen ab, das eigentliche Studium ist damit abgeschlossen. Im Sommer 1771 beginnt er mit der Promotion. Diese wird jedoch von der Fakultät abgelehnt. Er darf sich danach in einer öffentlichen Disputation von juristischen Thesen um den Grad eines Lizentiaten bewerben. Dieser Titel galt eben so viel wie der Titel eines Doktor juris. Goethe erwarb ihn mit dem Prädikat "Cum applausu". Mehr interessieren ihn in dieser Zeit jedoch medizinische, botanische, theologische und philosophische Studien. Vor allem die Chemie ist seine "heimliche Geliebte".

Anfang September 1770 trifft Johann Gottfried Herder in Straßburg ein. Goethe besucht ihn oft. Der um fünf Jahre ältere Herder erkennt Goethes Begabung und begeistert ihn für Natur- und Volkspoesie, für Homer, Ossian und Shakespeare. "Groß und bedeutend" nennt Goethe rückblickend Herders Einfluß. Die beiden sollte eine lebenslange Freundschaft verbinden. Zur gleichen Zeit verkehrt der Student mit Heinrich Jung-Stilling (1740-1817) und Jakob Michael Reinhold Lenz (1751-1792). Geprägt ist die Straßburger Zeit aber durch seine Liebe zu Friederike Brion (1752-1813). Goethe schrieb für sie Gedichte, beispielsweise das "Mailed" und "Willkommen und Abschied".

Тема 2. Средства массовой информации в Германии. Их роль в современном обществе

Реферирование текста

### **Mehr Menschen vertrauen deutschen Medien**

Von wegen Lügenpresse: Medien in Deutschland sind einer Studie zufolge für mehr Menschen glaubwürdig als noch vor Jahren. An politische Einflussnahme auf die Berichterstattung glaubt aber noch jeder Dritte.

67 Prozent der Deutschen halten die Informationen in deutschen Medien für glaubwürdig. Das ist das Ergebnis einer repräsentativen Studie des Meinungsforschungsinstituts infratest-dimap im Auftrag des Westdeutschen Rundfunks. Die Befragung fiel mitten in die Corona-Zeit. Doch das hat dem Ansehen deutscher Medien anscheinend nicht geschadet.

Vertrauen in soziale Medien eher gering

In der aktuellen Umfrage beurteilten 82 Prozent der Befragten die Corona-Berichterstattung der öffentlich-rechtlichen Fernsehsender als "gut" oder "sehr gut". Dies war demnach der höchste Wert seit Beginn der Studienreihe im Jahr 2015. Mit 68 Prozent war auch das Vertrauen in die Berichterstattung von Tageszeitungen hoch. Die Corona-Berichterstattung der Boulevardpresse wurde hingegen mit 33 Prozent überwiegend als "schlecht" oder "weniger gut" bewertet.

Das Vertrauen in soziale Medien als Informationsquelle ist vergleichsweise niedrig: Nur 18 Prozent der Befragten schätzten Youtube als glaubwürdig ein, bei Twitter und Facebook waren es nur sieben Prozent. Die Angebote des öffentlich-rechtlichen Rundfunks blieben für 57 Prozent der Befragten Hauptinformationsquellen zum politischen Geschehen.

Weniger Menschen glauben an politische Einflussnahme

WDR-Programmdirektor Jörg Schönenborn sagte: "Diese Studie ist zuallererst ein großes Kompliment an die Arbeit der Journalistinnen und Journalisten in diesem Jahr." Aus seiner Sicht sei es insgesamt ein gutes Zeugnis für den Zustand der Gesellschaft, "dass im Jahr der Pandemie das Vertrauen in die Medien, den öffentlich-rechtlichen Rundfunk, aber auch in die politischen Institutionen insgesamt so gestiegen ist. Die Kritiker der Corona-Maßnahmen machen sich zwar laut bemerkbar, sind aber doch nur - wie die Studie erneut zeigt - eine Minderheit."

Außerdem sinkt der Studie zufolge der Anteil derer, die eine politische Einflussnahme auf die Berichterstattung in den Medien vermuten. Demnach gehen 35 Prozent davon aus, dass den deutschen Medien von Staat und Regierung vorgegeben wird, worüber sie berichten sollen. Das ist also rund jeder Dritte in Deutschland ab 18 Jahren. Innerhalb der Gruppe, die das annehmen, glauben viele, dass der öffentlich-rechtliche Rundfunk davon besonders betroffen sei.

Der Anteil derer, die eine politische Einflussnahme auf die Berichterstattung insgesamt vermuten, war in den Vorjahren höher: 2015 und 2016 waren es noch 42 Prozent, 2018 dann 40 Prozent und 2019 38 Prozent. Für die Studie hat infratest-dimap im WDR-Auftrag vom 23. September bis zum 5. Oktober insgesamt 1001 Wahlberechtigte in Deutschland per Telefoninterview befragt. Die Studie ist damit repräsentativ für die deutsche Bevölkerung ab 18 Jahren.

### Тема 3. Система образования в Германии: Школа и университет.

Устный опрос

### Тема 7. Миграция и мигранты. Культурный шок.

Реферирование текста

## **Bevölkerung mit Migrationshintergrund I**

In absoluten Zahlen, Anteile an der Gesamtbevölkerung in Prozent, 2019

In Deutschland hat gut jede vierte Person einen Migrationshintergrund – in Westdeutschland galt dies im Jahr 2019 für 29,1 Prozent und in Ostdeutschland für 8,2 Prozent der Bevölkerung. Bezogen auf die Bundesländer leben die meisten Personen mit Migrationshintergrund in Nordrhein-Westfalen (2019: 25,6 Prozent). Ihr Anteil an der Bevölkerung ist in Bremen am höchsten (36,5 Prozent). Von allen Personen mit Migrationshintergrund sind knapp zwei Drittel selbst eingewandert und gut ein Drittel ist in Deutschland geboren (64,4 bzw. 35,6 Prozent). Etwas mehr als die Hälfte der Personen mit Migrationshintergrund sind Deutsche (52,4 Prozent). Mittelfristig wird sich der Anteil der Personen mit Migrationshintergrund weiter erhöhen: 2019 hatten 40,4 Prozent aller Kinder unter fünf Jahren einen Migrationshintergrund.

### **Fakten**

Im Jahr 2019 hatten 21,2 Millionen der insgesamt 81,8 Millionen Einwohner in Deutschland einen Migrationshintergrund (Zugewanderte und ihre Nachkommen) – das entspricht einem Anteil von 26,0 Prozent an der Gesamtbevölkerung. Von den 21,2 Millionen Personen mit Migrationshintergrund waren 11,1 Millionen Deutsche und 10,1 Millionen Ausländer (52,4 bzw. 47,6 Prozent).

Rund zwei Drittel der Personen mit Migrationshintergrund – 13,7 Millionen bzw. 64,4 Prozent – waren 2019 selbst Migranten (erste Generation). Die Personen mit eigener Migrationserfahrung unterteilen sich in Ausländer (40,3 Prozent aller Personen mit Migrationshintergrund) und Deutsche (24,1 Prozent). Personen ohne eigene Migrationserfahrung (zweite oder dritte Generation) machten gut ein Drittel der Personen mit Migrationshintergrund aus (35,6 Prozent). Diese Gruppe teilt sich in Deutsche ohne eigene Migrationserfahrung (28,2 Prozent) und Ausländer, die ebenfalls in Deutschland geboren wurden (7,4 Prozent).

Die Deutschen mit eigener Migrationserfahrung (24,1 Prozent aller Personen mit Migrationshintergrund) untergliedern sich in (Spät-)Aussiedler (12,3 Prozent), selbst zugewanderte Eingebürgerte (10,1 Prozent) sowie selbst zugewanderte Adoptierte und als Deutsche Geborene (0,2 bzw. 1,4 Prozent). Die Deutschen mit Migrationshintergrund, aber ohne eigene Migrationserfahrung (28,2 Prozent aller Personen mit Migrationshintergrund), lassen sich ebenfalls unterteilen: Die beiden Gruppen Eingebürgerte (2,8 Prozent) und Adoptierte (0,1 Prozent) sind dabei deutlich kleiner als die Gruppe der als Deutsche Geborenen (25,4 Prozent). Letztere sind zum Beispiel Kinder von Eingebürgerten, deutsche Kinder ausländischer Eltern oder Kinder von (Spät-)Aussiedlern.

Im Jahr 2019 lebten 95,2 Prozent der Personen mit Migrationshintergrund in Westdeutschland und Berlin. Mehr als jede vierte Person mit Migrationshintergrund lebte dabei in Nordrhein-Westfalen (25,6 Prozent), jeweils etwa jede Sechste in Baden-Württemberg und Bayern (17,4 bzw. 15,7 Prozent). Bezogen auf die jeweilige Bevölkerung der Bundesländer war ihr Anteil in den Stadtstaaten Bremen (36,5 Prozent), Hamburg (33,9 Prozent) und Berlin (33,1 Prozent) sowie in den Flächenländern Hessen (34,4 Prozent), Baden-Württemberg (33,8 Prozent) und Nordrhein-Westfalen (30,8 Prozent) am höchsten. In Ostdeutschland lag der Anteil der Personen mit Migrationshintergrund an der Gesamtbevölkerung bei lediglich 8,2 Prozent (Westdeutschland mit Berlin: 29,1 Prozent, Deutschland: 26,0 Prozent).

59,5 Prozent aller Personen mit Migrationshintergrund lebten 2018 in städtischen, 12,7 Prozent in ländlichen Regionen. Auf Gemeindeebene gilt, dass je größer die Einwohnerzahl der Gemeinde ist, desto größer ist tendenziell auch der Anteil der Personen mit Migrationshintergrund an der Gesamtbevölkerung: Während beispielsweise der Anteil in den Gemeinden mit weniger als 2.000 Einwohnern im Jahr 2018 bei 8,7 Prozent lag, hatte in den Gemeinden mit 20.000 bis unter 50.000 Einwohnern durchschnittlich etwa jede vierte Person einen Migrationshintergrund (26,1 Prozent). In den Gemeinden mit 500.000 Einwohnern und mehr lag der entsprechende Anteil bei 35,1 Prozent.

Mittelfristig wird sich der Anteil der Personen mit Migrationshintergrund weiter erhöhen: Im Jahr 2019 hatten in Deutschland 40,4 Prozent aller Kinder unter fünf Jahren einen Migrationshintergrund – in der Gruppe der 40- bis unter 45-Jährigen lag der entsprechende Anteil im selben Jahr bei 34,5 Prozent und bei den 80- bis unter 85-Jährigen bei 8,6 Prozent.

Europa ist für die Migration in Deutschland besonders bedeutsam: 35,2 Prozent der 21,2 Millionen Personen mit Migrationshintergrund stammten 2019 aus einem der 27 anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union, weitere 29,7 Prozent aus einem anderen europäischen Staat. Die meisten der 21,2 Millionen Personen mit Migrationshintergrund stammten im Jahr 2019 aus der Türkei (13,3 Prozent), gefolgt von Polen (10,5 Prozent), Russland (6,5 Prozent), Rumänien und Italien (4,8 bzw. 4,1 Prozent). Kasachstan und Syrien sind mit Anteilen von 5,9 bzw. 4,0 Prozent die wichtigsten nicht-europäischen Herkunftsländer (immer bezogen auf das eigene Geburtsland bzw. das Geburtsland der Eltern).

Im Mikrozensus 2019 gaben rund 2,6 Millionen Personen an, als Aussiedler- bzw. Spätaussiedler nach Deutschland gekommen zu sein. Die meisten (Spät-)Aussiedler kommen aus den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion (2019: 1,6 Mio.) – darunter vor allem aus Kasachstan (720.000) und aus Russland (661.000). Daneben sind Polen (699.000) und Rumänien (226.000) wichtige Herkunftsländer.

### Datenquelle

Statistisches Bundesamt: Mikrozensus – Bevölkerung mit Migrationshintergrund

### Begriffe, methodische Anmerkungen oder Lesehilfen

Nach der Definition des Statistischen Bundesamtes hat eine Person einen Migrationshintergrund, wenn sie selbst oder mindestens ein Elternteil die deutsche Staatsangehörigkeit nicht durch Geburt besitzt:

- Zugewanderte und nicht zugewanderte Ausländer,
- zugewanderte und nicht zugewanderte Eingebürgerte,
- (Spät-)Aussiedler,
- Personen, die die deutsche Staatsangehörigkeit durch Adoption durch einen deutschen Elternteil erhalten haben sowie
- die mit deutscher Staatsangehörigkeit geborenen Kinder der vier zuvor genannten Gruppen.

Die Vertriebenen des Zweiten Weltkrieges und ihre Nachkommen gehören nicht zur Bevölkerung mit Migrationshintergrund.

Eine Person hat dann eine eigene Migrationserfahrung, wenn sie im Ausland geboren und zugewandert ist. Eine Person hat keine eigene Migrationserfahrung, wenn sie in Deutschland geboren ist.

**Ausländer/innen sind Personen, die nicht Deutsche im Sinne des Artikels 116 Absatz 1 des Grundgesetzes sind. Dazu zählen auch Staatenlose und Personen mit ungeklärter Staatsangehörigkeit. Sie können in Deutschland geboren oder zugewandert sein.**

**(Spät-)Aussiedler/innen: Spätaussiedler sind im amtlichen Sprachgebrauch seit dem 1. Januar 1993 Menschen, die im Rahmen eines Aufnahmeverfahrens als deutsche Volkszugehörige nach Deutschland übergesiedelt sind. Vorher wurden sie nach dem Bundesvertriebenengesetz als Aussiedler bezeichnet. Der Begriff umfasst vor allem die Angehörigen von deutschen Minderheiten, deren Familien teilweise seit Generationen in Ostmitteleuropa, Osteuropa, Südosteuropa und teilweise in Asien gelebt haben und die seit 1950 und verstärkt seit 1989 in die Bundesrepublik Deutschland eingereist sind.**

Der Mikrozensus ist die größte jährliche Haushaltsbefragung der amtlichen Statistik in Deutschland. Es wird mit rund 810.000 Personen in etwa 370.000 privaten Haushalten und Gemeinschaftsunterkünften rund 1 Prozent der Bevölkerung in Deutschland zu seinen Arbeits- und Lebensbedingungen befragt.

Im Jahr 2019 waren von den 21,2 Millionen Personen mit Migrationshintergrund 1,2 Millionen in Deutschland geborene Personen mit Migrationshintergrund, die die deutsche Staatsangehörigkeit seit Geburt haben, aber nicht mehr mit ihren Eltern in einem Haushalt leben. Diese Gruppe wird jedoch nicht bei jedem Mikrozensus erfasst. Wird diese Gruppe von den Personen mit Migrationshintergrund abgezogen, bleiben knapp 20,1 Millionen Personen mit Migrationshintergrund im engeren Sinn.

Тема 8. Европейский союз: членство, структура, институты.

Реферирование текста

### Реферирование текстов

Тема 5. Права и свободы в современном обществе

Реферирование текстов

### GRUNDRECHTE UND ÖFFENTLICHES LEBEN

Die deutsche Verfassung heißt Grundgesetz. Im Grundgesetz stehen die wichtigsten rechtlichen und politischen Regeln der Bundesrepublik Deutschland. Im Grundgesetz steht zum Beispiel, dass Deutschland ein demokratischer Staat ist. Das heißt: Jeder kann beim politischen Leben mitmachen, zum Beispiel in Verbänden, Initiativen, Gewerkschaften oder Parteien. Die politischen Parteien haben verschiedene Programme und Ziele. Die größten Parteien heißen CDU (Christlich Demokratische Union), SPD (Sozialdemokratische Partei Deutschland), Bündnis 90/Die Grünen, FDP (Freie Demokratische Partei) und Die Linke. Die Piratenpartei ist eine relativ neue Partei. Es gibt noch viele andere kleinere Parteien.

Im Grundgesetz stehen auch die Rechte und Pflichten von Menschen in Deutschland. Wichtige Pflichten sind die Schulpflicht: Kinder und Jugendliche müssen in Deutschland in die Schule gehen. Dann die Steuerpflicht: Wer Geld verdient, muss Steuern zahlen. Und die Pflicht zur Einhaltung der Gesetze: Jeder muss die Gesetze beachten.

Und das sind die wichtigsten Rechte:

Die Menschenwürde: Man muss Respekt vor jedem Menschen haben.

Die Gleichberechtigung: Alle Menschen haben die gleichen Rechte. Zum Beispiel haben Frauen und Männer die gleichen Rechte.

Die Gleichheit vor dem Gesetz: Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich.

Das Recht auf freie Meinungsäußerung: Die Menschen dürfen sagen, was sie denken.

Die Versammlungsfreiheit: Die Menschen dürfen sich in Gruppen treffen.

Die Freizügigkeit: Die Menschen dürfen leben und wohnen, wo sie wollen.

Die Berufsfreiheit: Die Menschen dürfen ihren Beruf frei wählen.

Weitere Rechte sind der Schutz von Ehe und Familie, das Wahlrecht und die Religionsfreiheit.

Das Wahlrecht sagt: Die Menschen in Deutschland dürfen wählen. Und sie dürfen auch gewählt werden. Die Wahlen müssen geheim, allgemein und frei sein. Es gibt die Europawahl, die Bundestagswahl, die Landtagswahl und die Kommunalwahl. Bei den Europawahlen und bei den Kommunalwahlen dürfen auch alle EU-Bürger wählen, die in Deutschland wohnen. Normalerweise ist das ab 18 Jahren. In einigen Bundesländern kann man bei den Kommunalwahlen auch schon ab 16 Jahren wählen. Bei den Landtagswahlen und den Bundestagswahlen dürfen nur deutsche Bürger wählen, die mindestens 18 Jahre alt sind. An vielen Orten gibt es Integrationsräte oder Integrationsbeiräte. Sie werden normalerweise von Migranten gewählt. Die Integrationsbeiräte arbeiten für die politischen Interessen von Migranten. Sie helfen auch bei Fragen und Problemen. Durch diese Arbeit wollen sie das Zusammenleben von Migranten und Deutschen verbessern.

**Die Religionsfreiheit sagt: Jeder darf seine Religion frei wählen und darf sie ausüben. Ungefähr ein Drittel der Menschen in Deutschland hat offiziell keine Religion. Die meisten Deutschen gehören der christlichen Religion an, sie sind also römisch-katholisch oder evangelisch. Viele christliche Feiertage wie Weihnachten oder Ostern sind gesetzliche Feiertage. Das heißt, die meisten Menschen müssen an diesen Tagen nicht arbeiten. Es leben aber auch viele Angehörige anderer Religionen in Deutschland.**

In den Schulen gibt es evangelischen und katholischen Religionsunterricht. In manchen Schulen gibt es auch christlich-orthodoxen, jüdischen und islamischen Religionsunterricht. Die Eltern können entscheiden, ob ihr Kind zum Religionsunterricht gehen soll. Sie entscheiden auch, zu welchem Religionsunterricht ihr Kind gehen soll.

In Deutschland kann die sexuelle Orientierung offen ausgelebt werden. Das bedeutet, gleichgeschlechtliche Liebe, Bi-, Trans- und Intersexualität gehören genauso zum Alltag wie Heterosexualität. Auch in Deutschland spielt die LGBTQ-Bewegung eine wichtige Rolle. Das ist die Gemeinschaft der Lesben, Schwulen, Bisexuellen, Transgender und Queers. Sie sind in Deutschland geschützt. Das Symbol der LGBT-Bewegung ist zum Beispiel die Regenbogenflagge.

Seit 1. Oktober 2017 dürfen auch gleichgeschlechtliche Paare in Deutschland mit allen Rechten und Pflichten heiraten. Das bedeutet zum Beispiel auch, dass sie wie heterosexuelle Paare Kinder adoptieren dürfen, wenn sie die nötigen Voraussetzungen erfüllen.

Wenn Rechte nicht eingehalten werden, kann es sich in manchen Fällen um Diskriminierung handeln. Sehen Sie sich hierzu den Abschnitt auf unserem Webportal an.

## Реферирование текстов

Тема 4. Парламентская система Германии.

Реферирование текста

## Тестирование (Контрольный срез, тестирование)

Тема 4. Парламентская система Германии.

Тест по немецкому языку

1) Wählen Sie die richtige Variante: Die Mutter macht die Tür zu, ....

**a) damit das Kind ruhig schläft**

b) um ruhig schläft das Kind

c) dafür ruhig schläft das Kind

d) damit ruhig schläft das Kind

e) um das Kind ruhig schläft

2) ... man Hunger hat, schmeckt jedes Gericht gut.

**a) Wenn**

b) Wann

c) Nachdem

d) Als

e) Was

3) Wählen Sie die richtige Variante: Die Lehrerin ist mit ... zufrieden.

**a) ihren Studenten**

b) ihre Studenten

c) ihr Student

d) ihrer Studenten

e) ihres Studenten

4) Wählen Sie die richtige Variante: Hamburg liegt ....

**a) an der Elbe**

b) an der Oder

c) am Main

d) am Rhein

e) an der Spree

5) Waehlen Sie die richtige Variante: Was ist Aitys?

**a) Das ist ein Wettstreit im Singen und Improvisieren.**

b) Das ist ein Sportwettstreit.

c) Das ist ein heiliger Tag fuer die Kasachen.

d) Das ist ein trsditionelles Gericht.

e) Das ist ein Unterhaltungskonzert.

6) Waehlen Sie die richtige Variante: Kasaschstan grenzt ... China.

**a) an**

b) auf

c) mit

d) zu

e) in

7) Waehlen Sie die richtige Variante: Wer steht in Kasachstan an der Spitze des Staates?

**a) Praesident**

b) Ministerpraesident

c) Minister

d) Bundeskanzler

e) Koenig

8) Waehlen Sie die richtige Variante: Sein Vater ... viel zu tun.

**a) hat**

b) habt

c) haben

d) habe

e) hast

9) Waehlen Sie die richtige Variante: Sie sehen heute sehr gut ....

**a) aus**

b) auf

c) mit

d) zu

e) vor

10) Waehlen Sie die richtige Variante: Аспирант не должен был применять.

**a) Der Aspirant sollte ... nicht verwenden**

b) Der Aspirant moechte ... Nicht verwenden

c) Der Aspirant wollte ... nicht verwenden

d) Der Aspirant konnte ... nicht verwenden

e) Der Aspirant duerfte ... nicht verwenden

11) Waehlen Sie die richtige Variante: Wessen Zeitung ist das? Das ist die Zeitung ... Vaters.

**a) des**

b) der

c) die

d) das

e) dem

12) Waehlen Sie die richtige Variante: Sie macht ... Hausaufgaben.

**a) die**

b) das

c) der

d) den

e) dem

13) Wählen Sie die richtige Variante: Der Lehrer sagt: "Kinder, ihr ... heute sehr fleissig."

- a) **seid**
- b) sind
- c) sein
- d) bist
- e) bin

14) Wählen Sie die richtige Variante: Mein Freund ... mir bei der Arbeit.

- a) **hilft**
- b) helfen
- c) hilfst
- d) helfe
- e) geholfen

15) Wählen Sie die richtige Variante: Ich ... dich gestern im Kino gesehen.

- a) **habe**
- b) bin
- c) sind
- d) war
- e) hatten

16) Welche Zeitform ist das: Er wird seine Ferien in Spanien verbringen?

- a) **Futurum**
- b) Perfekt
- c) Praeteritum
- d) Praesens
- e) Plusquamperfekt

17) Wählen Sie die richtige Variante: Wie heissen ...?

- a) **Sie**
- b) es
- c) er
- d) ich
- e) ihr

18) Wählen Sie die richtige Variante: Ich esse... zu Mittag.

- a) **um 13 Uhr**
- b) um 20 Uhr
- c) um 8 Uhr
- d) am Abend
- e) in der Nacht

19) Wählen Sie die richtige Variante: Unsere Lehrerin korrigiert ... Fehler.

- a) **die**
- b) das
- c) der
- d) des
- e) dem

20) Wählen Sie die richtige Variante: Die Studenten legen die Pruefungen ....

- a) **ab**
- b) zu
- c) vor
- d) teil
- e) statt

## Тестирование по пройденным темам (Контрольный срез, тестирование)

### Тема 1. Автобиография. Мои научные интересы

Тестирование

Вставьте возвратное местоимение.

1. Familie Müller unterhält \_\_\_ gern beim Frühstück.
2. Zum Skifahren ziehe ich \_\_\_ warm an.
3. Wir beeilen \_\_\_ zum Unterricht.
4. Erinnerst du \_\_\_ an deinen letzten Urlaub?
5. Ihr wundert \_\_\_ über das Wetter.
6. Sie ärgert \_\_\_ über ihre Schwester.
7. Die Kinder streiten \_\_\_ oft.
8. Sie entschuldigen \_\_\_ bei dem Lehrer.
9. Michael verliebt \_\_\_ selten.
10. Ich möchte \_\_\_ heute Abend ausruhen.

*Ответы: 1 – sich; 2 – mich; 3 – uns; 4 – dich; 5 – euch; 6 – sich; 7 – sich; 8 – sich; 9 – sich; 10 – mich*

### Устный опрос (Устный опрос)

Тема 3. Система образования в Германии: Школа и университет.

Устный опрос

Тема 5. Права и свободы в современном обществе

Устный опрос

Тема 6. Культура Германии. Музыка, живопись, литература в жизни человека.

Устный опрос

Тема 7. Миграция и мигранты. Культурный шок.

Устный опрос

Тема 8. Европейский союз: членство, структура, институты.

Устный опрос

### Устный опрос, перевод текстов, выполнение грамматических упражнений (Устный опрос)

Тема 2. Средства массовой информации в Германии. Их роль в современном обществе

Устный опрос

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачету, а также предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете. Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов устанавливается с учётом индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

### Типовые вопросы зачета (ПК-1)

1. Sprechen Sie über mögliche Berufswege moderner Jugendlichen.
2. Erzählen Sie über Ihre Berufswünsche. Welche Aspekte sind Ihrer Meinung nach bei der Berufswahl zu berücksichtigen?
3. Sprechen Sie über die Rolle der Medien in der modernen Gesellschaft. Welche von ihnen spielen Ihres Erachtens eine besondere Rolle im Leben des modernen Menschen?
4. Internetnutzung: pro und kontra. Heute spricht man über die Gefahr, dass das Internet das geistige Leben der Menschheit unifizieren und primitivisieren kann. Äußern Sie Ihre Meinung zum Problem.
5. Charakterisieren Sie den deutschen Rundfunk. Wodurch zeichnet er sich aus? Auf welche Weise ist der Rundfunk in Deutschland organisiert?
6. Der Umfang der Mediennutzung: welche Gefahren entstehen durch exzessive Mediennutzung?
7. „Trotz einer enormen Medienvielfalt droht das Kulturgut Lesen und Schreiben in Vergessenheit zu geraten“. Kommentieren Sie diese Aussage.
8. Die hervorragenden Vertreter des deutschen musikalischen Romantismus (Wagner und List). Über wen möchten Sie sprechen und warum?
9. International anerkannte Musikanten der Gegenwart (Zum Beispiel: Sviridov, Schnittke u.a.)
10. Ihr Lieblingskomponist, Melodie- Liedergestalter.
11. Was wissen Sie über die Motive des Migrationsstroms? Ist Deutschland ein Einwanderungsland?
12. Die Lage der Gastarbeiter (ausländischen Arbeiter) in den europäischen Ländern. Probleme und Lösungen.
13. Was bedeutet der Begriff „die Mentalität“? Wie stellen Sie sich die deutsche Mentalität vor?
14. Kulturschock: was bedeutet das?
15. Ein Jahr im Ausland: was bringt es für die Karriere?
16. Die Entstehung des vereinten Europa.
17. Die europäischen Institutionen und ihre Funktionen.
18. Das vereinte Europa: pro und contra.

### Типовые задания для зачета (ПК-1)

1. Formulieren Sie ökologische Gefahren für die Menschheit. Welche Maßnahmen werden in Deutschland gegen Umweltbelastung getroffen?
2. Sprechen Sie zum Thema „Der Mensch als ökologischer Faktor in der Natur. Die Verantwortung des Menschen gegenüber seiner belasteten Umwelt“.
3. Sprechen Sie zum Thema „Belastung der Gewässer“. Betrachten Sie dabei folgende Aspekte: Abwasser, landwirtschaftliche Produktion, Luftschadstoffe, Umgang mit wassergefährdenden Stoffen, Schiffsverkehr.
4. Sprechen Sie zum Thema „Gefährdung der Tier- und Pflanzenwelt“. Zählen Sie die wichtigsten Ursachen für den Artenrückgang.
5. Sprechen Sie zum Thema „Abfallentsorgung in Deutschland“.
6. Sprechen Sie zum Thema „Das deutsche Schulsystem“
7. Sprechen Sie zum Thema „Noten in der Schule“. Ziehen Sie einen Vergleich zwischen den Notensystemen Russlands und Deutschlands.
8. Sprechen Sie zum Thema „Berufsbildung in der Bundesrepublik Deutschland“. Erklären Sie, was unter dem „dualen System der Berufsbildung“ begriffen wird?
9. Nennen Sie die bedeutendsten Etappen in der Entwicklung des parlamentarischen Systems in Deutschland.
10. Sprechen Sie von einer bedeutenden politischen Persönlichkeit in Deutschland: Otto von Bismark, Konrad Adenauer, Helmut Kohl.
11. Was wissen Sie über die Bundeskanzlerin Angela Merkel.
12. Das Prinzip der Gewaltenteilung in der BRD.

13. Zählen Sie die bedeutenden Aufgaben des Bundestags, Bundeskanzleramtes und Bundesverfassungsgerichtes auf. Vergleichen Sie sie mit Ihrem Land.

14. Welche Parteien sind im Bundestag vertreten? Welche Grundwerte liegen im Zentrum ihrer Politik? Welche Parteien entstanden Ende des 20. Jahrhunderts?

15. Um welche Grundrechte handelt es sich in den Artikeln von 1 bis 19 des Grundgesetzes der BRD? Welche finden Sie von entscheidender Bedeutung?

#### 4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены или могут использоваться собственные технические средства.

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на выполнение заданий.

Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика).

Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода).

Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«зачтено» (50 - 100 баллов)	ПК-1	Создает и понимает речевые произведения на 2 изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах, применяя предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.
«не зачтено» (0 - 49 баллов)	ПК-1	Не способен создавать и понимать речевые произведения на 2 изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах, предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.

## 5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

### 5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

## 5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы;
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

## 5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентации, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);
- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

## 5.4 Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели, ссылки на ресурсы, соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;
- личностные качества: ораторские способности, соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1 Основная литература:

1. Тинякова Е. А. Die Welt der Deutschen Sprache (for expansion of German communication in the world): manual and monography combined : учебник. - 4-th edition, changed and adapted for the goal. - Moscow|Berlin: DirectMedia, 2019. - 266 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497389>
2. Кузьмина Е.А., Куликова О.В., Рябых Е.Б. Hier spricht man deutsch=Здесь говорят по-немецки : учеб. пособ. по нем. яз. для студентов 2 курса гуманитар. спец.. - Тамбов: [б.и.], 2007. - 175 с.

### 6.2 Дополнительная литература:

1. Тинякова Е. А. Лингвистическая коммуникация и культурный процесс: (синхронический и диахронический аспекты в философском ракурсе рассмотрения) : монография. - Сергиев Посад: Московский институт предпринимательства и права, 2012. - 154 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260730>
2. Тинякова Е. А. Мир немецкого языка : монография, 1. - Саарбрюккен: Lap Lambert Academic Publishing, 2013. - 130 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260731>
3. Тинякова Е. А. Мир немецкого языка : монография, 2. - Саарбрюккен: Lap Lambert Academic Publishing, 2014. - 151 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260732>
4. Тинякова Е. А. Учебник немецкого языка оригинальной методики : учебник. - Изд. 3-е, испр.. - Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2019. - 294 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496409>

### 6.3 Иные источники:

1. Электронное периодическое издание "ИноСМИ - Все, что достойно перевода" - [www.inosmi.ru](http://www.inosmi.ru)
2. Der Spiegel Online-Nachrichten - <https://www.spiegel.de/consent-a->
3. Deutsche wirtschaftsnachrichten - <https://deutsche-wirtschafts-nachrichten.de/>
4. Библиотека научной и учебной литературы - <http://sbiblio.com>

5. Гуманитарная электронная библиотека - <http://www.lib.ua-ru.net/katalog/41.html>

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов с разными видами ограничений здоровья:

- с нарушениями зрения:

электронный ручной видеоувелечитель Maggie MD;

дисплей Брайля Braille Star 40 Bluetooth (ПО транслятор текста Брайля и специализированное ПО экранного доступа);

система распознавания текста OpenBook Pluss с настольным сканнером.

- с нарушениями слуха:

система информационная для слабослышащих портативная Исток А2;

динамический FM-передатчик Inspiro с микрофоном iBoom фирмы Phonak;

приемник для образования слухового аппарата;

наушники с технологией костной проводимости для глухих и слабослышащих AfterShokz Sportz M3;

система Comfort Contego;

акустическая система Front Row to Go (в комплекте 2 микрофона, сетевые кабели, комплект креплений).

- с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

регулируемые по высоте столы с электроприводом;

подъемник лестничный гусеничный;

система автоматического открывания дверей;

специально оборудованная санитарная комната для лиц с ОВЗ.

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00 MB 11.0.08

7-Zip 9.20

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

Операционная система Microsoft Windows 10

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: <https://elibrary.ru>

2. Консультант студента. Гуманитарные науки: электронно-библиотечная система. – URL: <https://www.studentlibrary.ru>
3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL: <https://cyberleninka.ru>
4. Российская государственная библиотека. – URL: <https://www.rsl.ru>
5. Российская национальная библиотека. – URL: <http://nlr.ru>
6. Электронная библиотека РФФИ. – URL: <https://www.rfbr.ru/rffi/ru/library>

Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося инвалида или обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему не менее чем одного учебного, методического печатного и/или электронного издания по практике (включая электронные базы периодических изданий), в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для обучающихся с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла;
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для обучающихся с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Обучающиеся обеспечиваются следующим комплектом лицензионного программного обеспечения, адаптированного для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов:

- MAGiC (программа для экранного чтения и увеличения);
- JAWSforWindows (программа для чтения с экрана компьютера);
- встроенные программы операционных систем.

### **Электронная информационно-образовательная среда**

[https://auth.tsutmb.ru/authorize?response\\_type=code&client\\_id=moodle&state=xyz](https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz)

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.